

Fecha Date _____ Date	instalación installation installation
Fecha de Regeneración Date of Regeneration Date of Regeneration	Fecha de Regeneración Date of Regeneration Date of Regeneration

#### **NORMA PARA LA PUESTA EN SERVICIO**

Para que el intercambiador (la resina) garantice las prestaciones requeridas es preciso realizar las siguientes operaciones:

- El descalcificador debe llenarse con agua potable a temperatura ambiente y quedarse así por lo menos durante dos horas.
- Posteriormente es preciso aclarar (posiblemente contra corriente por lo menos durante 30 minutos, de manera que el agua a la salida quede perfectamente nítida.

#### **INSTRUCCIONES PARA LA REGENERACION**

Cuando se observe que el descalcificador está saturado y no descalcifica, hay que proceder a su regeneración.

La regeneración deberá realizarse con un nivel regenerativo de 250gr de NaCl (sal gorda) por cada litro de resina empleada. Las cantidades de sal que deben introducirse en los diferentes modelos son:

D-8	1kg
D-12	2kg
D-16	3kg
D-20	4kg

#### **STARTING-UP PREREQUISITES**

In order to guarantee the performance of your exchanger (the resin) it is necessary to:

- Fill up the softener with drinking water at room temperature and wait for a minimum of two hours.
- Then, rinse (possibly upstream) during 30 minutes at least, in order to get perfectly clean water at the outlet.

#### **DIRECTIONS FOR REGENERATION**

When the water softener is found saturated and does not decalcify any more, it must be regenerated.

Regeneration shall be performed at a regenerative capacity of 250 gr of NaCl (bay salt) per litre of resin used.

Here are the salt quantities to be added depending on the water softener model:

D-8	1kg
D-12	2kg
D-16	3kg
D-20	4kg

#### **CONDITIONS DE MISE EN SERVICE**

Pour obtenir les performances souhaitées de votre échangeur (de la résine), il y a lieu de réaliser les opérations suivantes:

- Remplir l'adoucisseur d'eau potable à la température ambiante et le laisser ainsi pendant deux heures au moins.
- Ensuite, rincer (éventuellement à contre-courant) pendant 30 minutes au moins, de sorte que l'eau soit parfaitement claire à la sortie.

#### **INSTRUCTIONS POUR LA RÉGÉNÉRATION**

Lorsque l'on se rend compte que l'adoucisseur n'a plus d'effet, procéder à la régénération.

Prévoir 250 gr de NaCl (grus sel de cuisine) par litre de résine, soit selon le type d'adoucisseur:

D-8	1kg
D-12	2kg
D-16	3kg
D-10	4kg

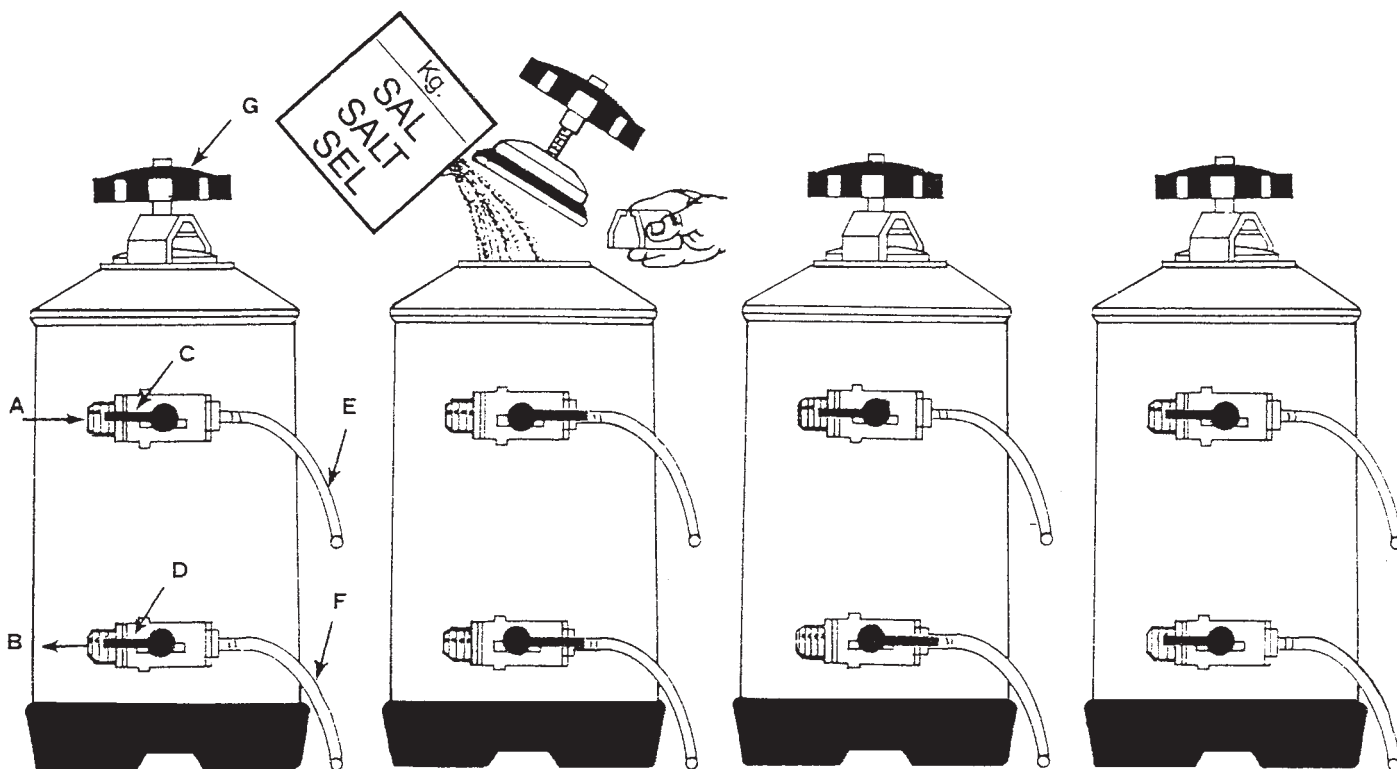


FIG. 1

FIG. 2

FIG. 3

FIG. 4

**FIG. 1**

Colocar un recipiente vacío con una capacidad aproximada de 2 litros debajo del tubo E.

**A-ENTRADA DE AGUA**  
**B-SALIDA DE AGUA**

**FIG. 2**

Desplazar las palanquetas C y D de izquierda a derecha.

Quitar la tapa desenroscando la roseta G e echar en el descalcificador la cantidad de sal correspondiente.

Volver a poner la tapa y desplazar la palanqueta C de derecha a izquierda, para introducir el agua en el Descalcificador y se deshaga la sal (salmuera).

Esperar por lo menos durante 2 horas para que la solución de sal actúe deshaciendo la cal existente en la resina.

**C-GRIFO DE ENTRADA**  
**D-GRIFO DE SALIDA**

**FIG. 3**

Volver a desplazar la palanqueta C de derecha a izquierda.

Dejar salir el agua salada por el tubo F, hasta que empiece a salir dulce.

**E-TUBO DE DEPRESION**  
**F-TUBO DE REGENERACION**

**FIG. 4**

Volver a mover la palanqueta D de derecha a izquierda.

**G-ROSETA DE TAPA**

**FIG. 1**

Place an empty container of about 2 litre capacity under pipe E.

**A-WATER INGRESS**  
**B-WATER EGRESS**

**FIG. 2**

Slide the small levers C and D from left to right.

Remove the cover by backing off the knob G and pour the relevant quantity of salt into the water softener.

Replace the cover and slide the small lever C from right to left to let water flow into the water softener and to allow the salt to dissolve (brine).

Allow at least 2 hours for the salt solution to take effect and dissolve the lime contained in the resin.

**C-SUPPLY COCK**  
**D-OUTLET COCK**

**FIG. 3**

Slide the small lever C from right to left again.

Let salt water flow out through pipe F until soft water starts coming out.

**E-PRESSURE RELEASE PIPE**  
**F-REGENERATION PIPE**

**FIG. 4**

Slide the small lever D from right to left again

**G-COVER KNOB**

**FIG. 1**

Placer un récipient vide d'une capacité de 2 litres environ, sous le tuyau E.

**A-ALIMENTATION DE L'EAU**  
**B-ÉVACUATION DE L'EAU**

**FIG. 2**

Déplacer les manettes C et D de gauche à droite.

Dévisser le bouchon G pour enlever le couvercle, et verser le sel.

Revisser le bouchon G et déplacer la manette C de droite à gauche, afin que l'eau puisse rentrer et dissoudre le gros sel.

Attendre environ 2 heures, afin que le sel dissolve le calcaire posé sur les résines.

**C-VANNE D'ADMISSION**  
**D-VANNE D'ÉVACUATION**

**FIG. 3**

Déplacer la manette C de droite à gauche. Laisser s'écouler l'eau par le tuyau F, jusqu'à ce qu'elle devienne douce.

**E-TUBE DE DÉPRESSION**  
**F-TUBE DE RÉGÉNÉRATION**

**FIG. 4**

Basculer la manette D de droite à gauche.

**G-BOUCHON VISSÉ**